

А. П. РОЖИН

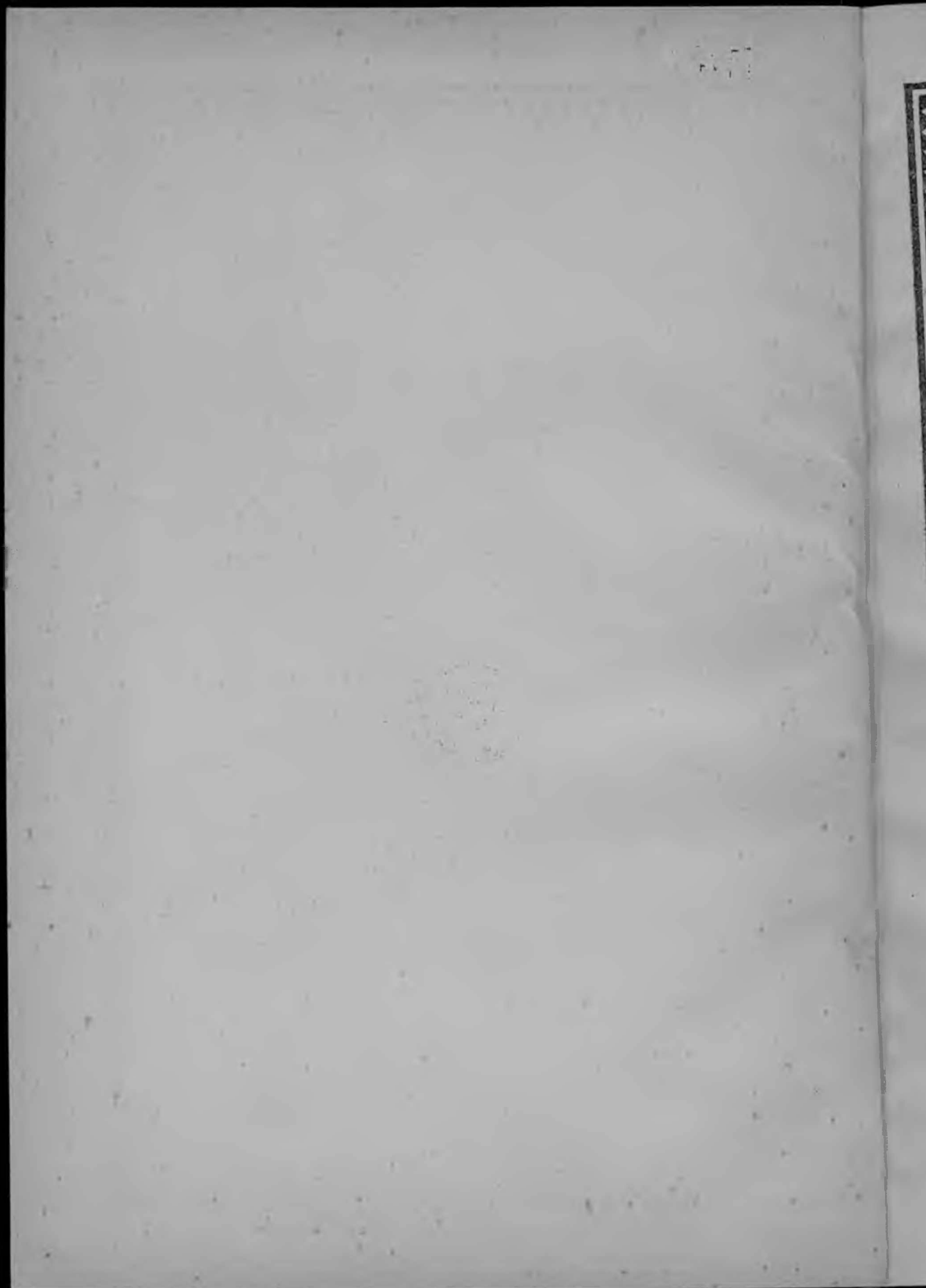
БУКВАРЬ



УЧПЕДГИЗ - 1940







Нен.
4-3

А. П. РОЖИИ

БУКВАРЬ



ГОСУДАРСТВЕННОЕ
УЧЕБНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
НАРКОМПРОСА РСФСР • ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
ЛЕНИНГРАД • 1940

А. И. РОЖИН
Б У К В А Р Ъ

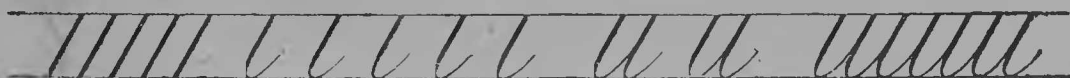
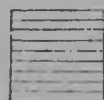
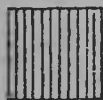
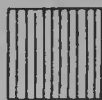
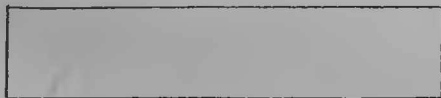
НА НЕНЕЦКОМ ЯЗЫКЕ
ДЛЯ НЕНЕЦКОЙ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ

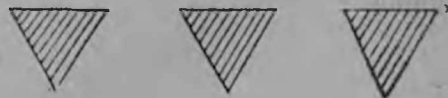
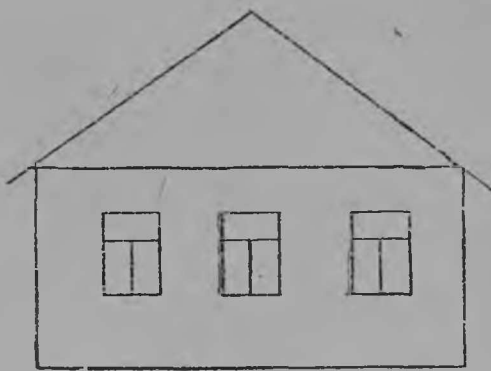
Утверждено Наркомпросом РСФСР

*Одобрено Научно-исследовательской ассоциацией
Института народов Севера им. П. Г. Смидовича.
Главсевморпуть при СНК СССР*



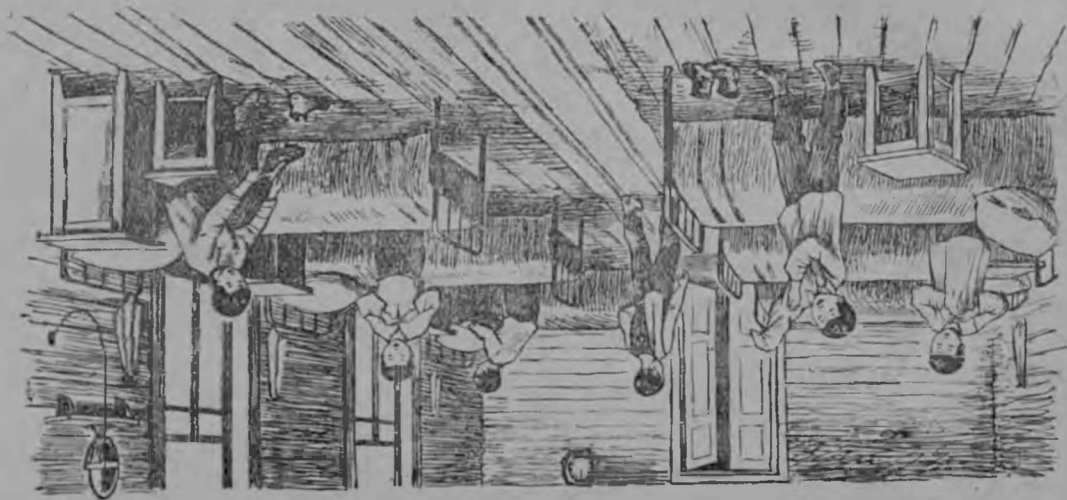
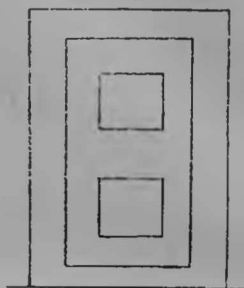
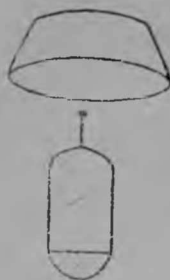
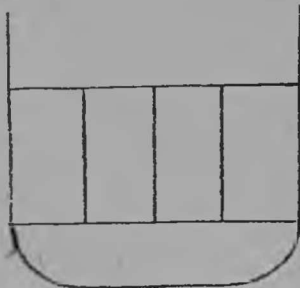


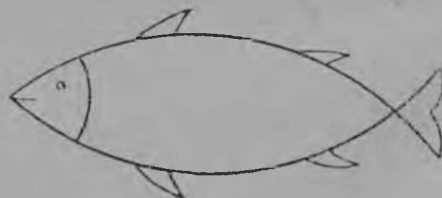




TTTT MM VVVV

Handwritten cursive practice on a four-line grid. The first row contains the letter 'h' repeated four times. The second row contains the letter 'l' repeated four times. The third row contains the letter 'r' repeated four times. The fourth row contains the letter 'u' repeated four times. The fifth row contains the letter 'v' repeated four times. The sixth row contains the letter 'z' repeated four times. The seventh row contains a series of vertical parallel lines.





ooooo ooooo ooooo

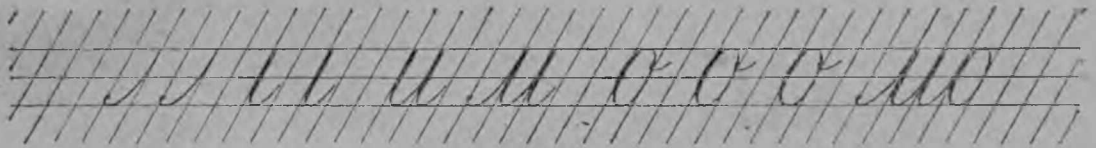
lllll lllll cccc all

M m



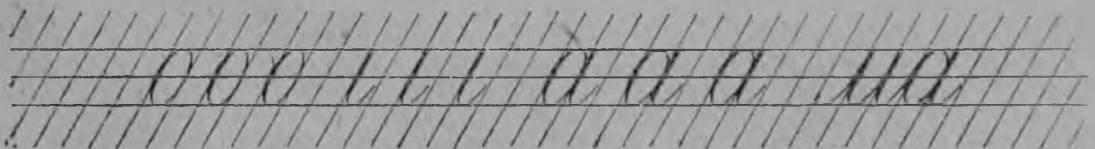
O o

MO



A a

Ma



X x



xa

xo

MO

ma

MO

xo

xo

xa

ma

xa

xa

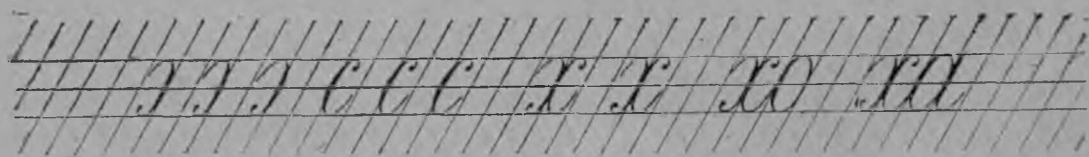
xo

xa

ma

MO

xo





ма-ма

ма

мо

ха

ма-ма

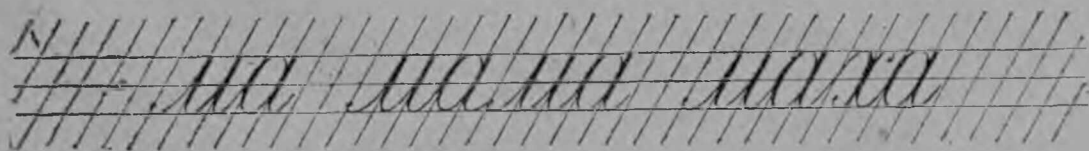
хо

ма-ха



ХО МО

мама



Р р



Ма-ра

ма-ма | ха-ра | мо-ра

Ма-ра | хо-ра | Ма-ра



мора

хора



Мара мама

Handwritten practice lines for the words 'мора' and 'хора' in a cursive script.



Нн

НО-ХО

ха-ра | хо | ма-ха
на-ра | но-хо | мо-ра



Мара ма:
– Нохо, нохо!

Нн Нн Нн нохо нара

х а н



ха	ма	хар	ХОМ
хар	мар	хан	МОМ

Мам хом.

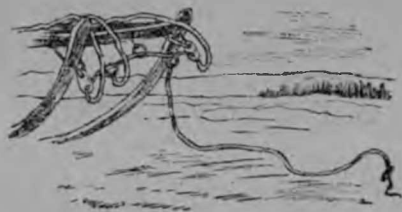
Мам мом.

Мама мам хана.



Мара, хар, хар!





Сс

са

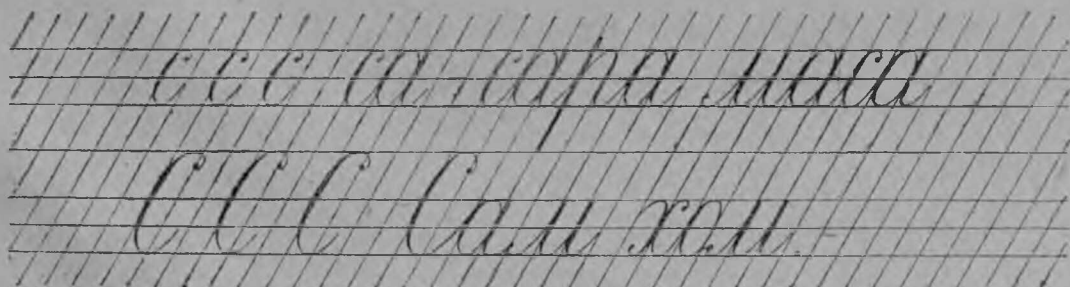
ха	сар	са-ра	мо-ра
са	хар	ма-са	Ро-ма



Рома сам хо.

Рома ма:

— Мара, сам хом.



Т т



то

мо	та-то	сот	том
то	Та-со	хот	там

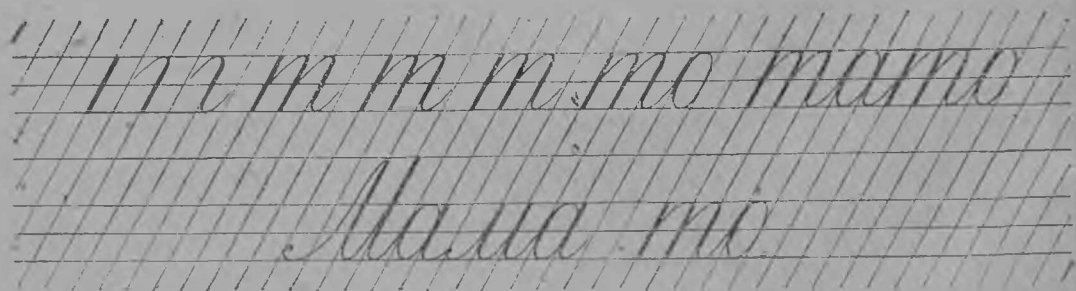
Тон том.

То тора.

Рома, сам хот!

Рома сам та.

Ната мама мор та.





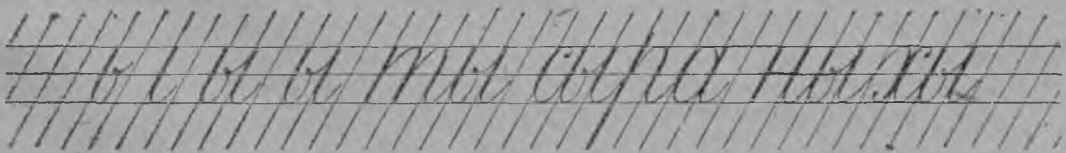
ТЫ

ТО	ТЫ-ра	ХО-на	НЫ-ХЫ
ТЫ	СЫ-ра	ХО-НЫ	НО-ХО

Мара мама хоны.
Ната, сыра тара!



Тым тана тара.
Тасо тым тана.



Л л

ла-та

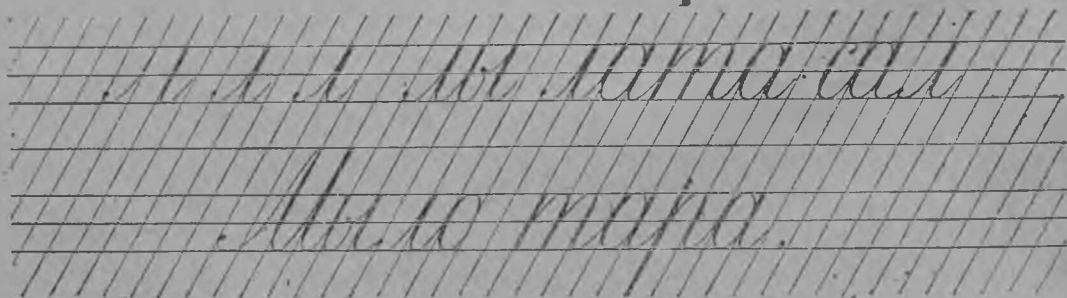


На-та	ты	ха-лы	мал
ла-та	лы	мы-ло	сал

Ты тола тара.
Халы хана тара.
Тасо лым та.



Мыло тара!





У у

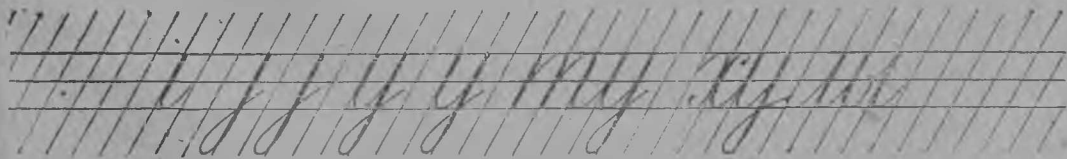
ху-лы

ха-лы	то	ту-ху	ху-ры
ху-лы	ту	то-хо	ху-ты

Хан хура тара.
Ты туро со.



Тасо лым хо.
Лым мо.
Хулы лым хана.



П п



па-ны

па-ны

Ла-по

са-па

пу-но

па-па

ла-та

пы-са

пул

Ната паны тыра.

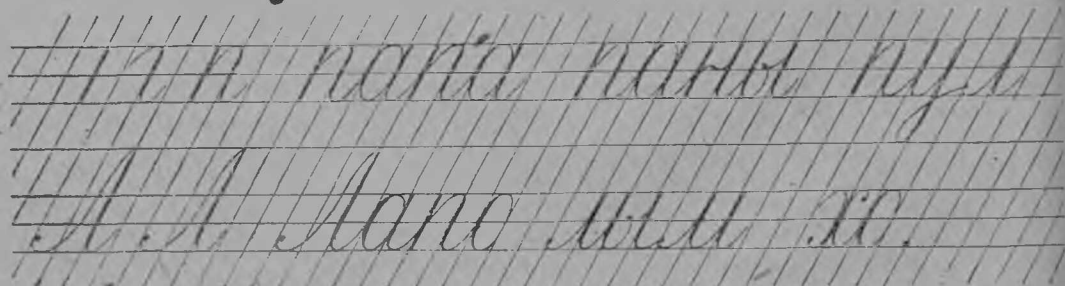


Лапо хулы том та.

Ната папа пыса.

Хулы том тун мо.

Хулы то пара.





ха-ды

ха-ды

хо-да

мад

ху-ты

ха-да

ход

мыд

ха-ды

Хады туху.

Тасо.

Рома лым мо.

— Тасо, лым ход!

Тасо хода.

— Тасо, лым тад!

Тасо тада.



х. ы

ла. а

ха. ы

ху-ты, хо-да, мад, ха-ды, ход, мыд, ха-ды

Э э

тэ

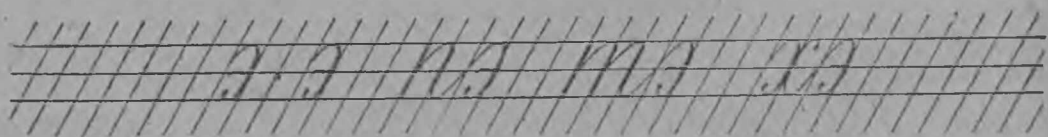


то	хэ	мэ-да	тэ	ты-ра
тэ	пэ	мэд	ты	тэ-ра

Хэто, тэм тад!



Ната пэм хо. Пэм мэ.
Мара то. Пыда ма:
— Ната, пэм мод!
Ната пэм тон мода.





хув

хув	хэ-ва	са-ва	хов
хэв	вэ-ва	сы-вы	мов

Хады хув хом.
 Хув хана тара.
 Хов, хув там.

Мэта сам тав.
 Сав вэта тара.



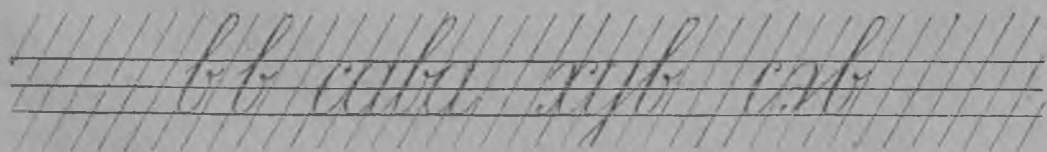
с. в



са. а



н. х.

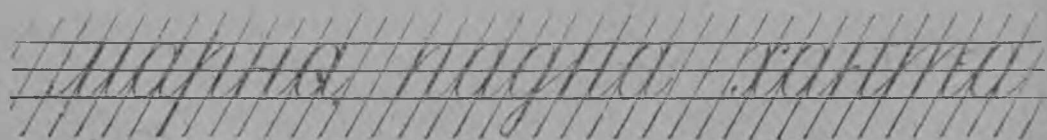


хар	нам-да	хал-та	вар-на
хар-на	тум-да	пал-та	пад-на
мар-на	тэм-да	нул-та	пад-та

Лат халта тара.
Ната падна туху.



Нумда сава.
Хэто тыда тана.
Пыда тон ханта.
Халы хана тара.





И-ра

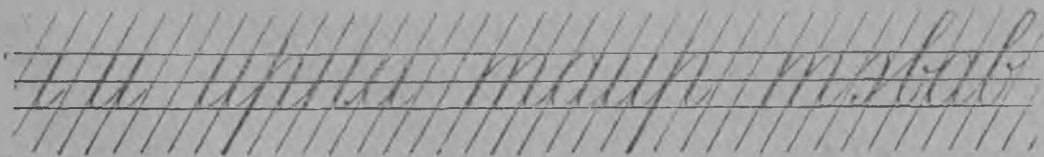
и	ир-на	та-ир	тэ-вад
И-ра	ид-на	то-ин	тэ-вав

Ира ит харва.
Мамов, итув тара!



Лапо.

Ира хо мом мэ.
Момда ила, ит мода.
— Лапов, мом тэвад!
Лапор мом тэва.
Момда Иран тада.



и	ту-нив	си-ва	Ти-ма	ху -лы
ни	и-рив	пи-ва	тир	Хы-ли



Хыли.

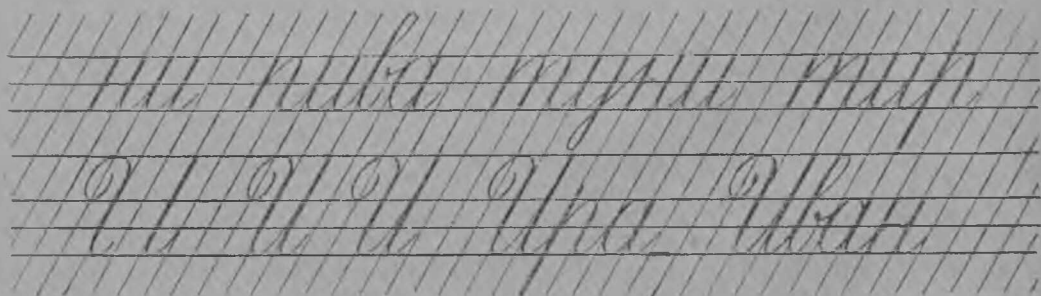
Хыли сиды.
 Хыли мама ма:
 — Сит маса тара.
 Ти Хылир масвы.



с.ва

.и

ту.





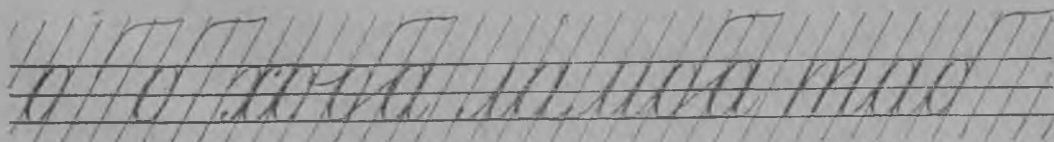
хо-ба

хо-ба	хам-ба	там-би	таб
то-ба	лам-ба	мэм-би	саб

Нохо хоба тыра.
 Налто ты тобам та.
 Хадав хоб пин хана.
 Мамав пиви сэдби.



Тима тым падта.
 Нина сисом надта.
 — Тима, сисов ти!
 — Нина, сисор сава!



и-ри-ми
ха-да-ми
са-ла-ба

ма-да-би
ха-на-би
то-ла-би

са-ву-мы
ло-хо-мы
ха-ни-мы



Тохона.

Ира тоход то.

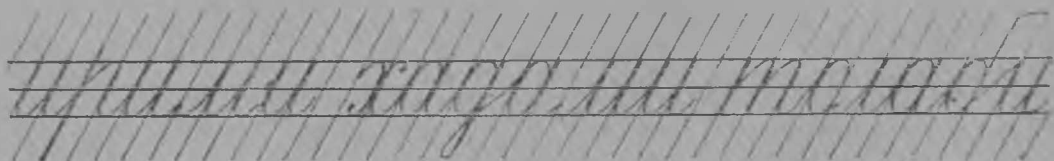
Ирида ма:

— Ира, Тима хуна мэ?

Ира ма:

— Тима тохона мэ.

То ханимы. Тохона сава.





туб-ка

ик	Лу-ка	Ты-ко	ва-да-ко
су-ик	туб-ка	Хав-ко	ту-да-ко
са-лик	мэ-кад	Хат-ко	хо-ра-ко

Лука вэсако вакана мэ.
Сывы нохо хоба сэрако.



Ханако.

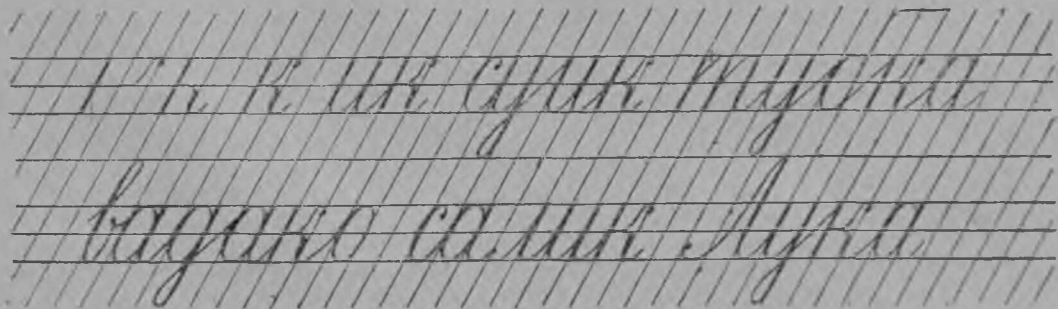
Хавко ханако нин мимби.

Харда тынха. Хавко ма:

— Мамоу, тикы харми вэва.

Сава хар тара.

Ханако хамады.



Нг нг

нгу

ту	пэ-нга	ми-нга	нгав-ка
нгу	нга-но	тир-нга	нгар-ка
нго	нгу-да	сыр-нга	Нгэн-ко

Нгу нгутос нина нга.
Нгохона хув нгока.
Тадако нгэсын минга.



Нгавка.

Нгэнко сиды, пин сырнга.
Нгавка минга.
— Мамов, нгавка тонгов!
Нгавла тара!



нам-дав	мир-нгам	хан-там	сав-кар
тум-дав	сыр-нгам	хан-дав	хар-дар



Нгэсы.

Лука нгэсын нгэдалы. Ханда нина
Санко ти.

Нумда сава.

Хан нгылна сырари ирна.

Нгэсыр ти нгади.

Хардар нгоков, нгоков!

Нгано.

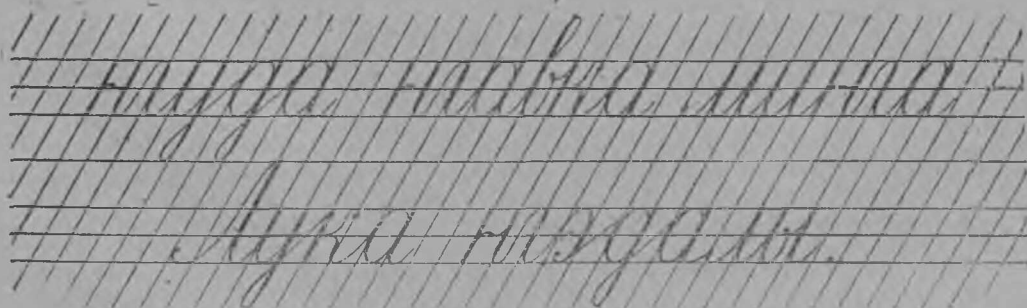
Нганов нгохона нга.

Нгон хантам.

Тыко нганом мэм.

Нгон том. Нганов хом.

Нганов мара варан тэврав.



Е е

ед



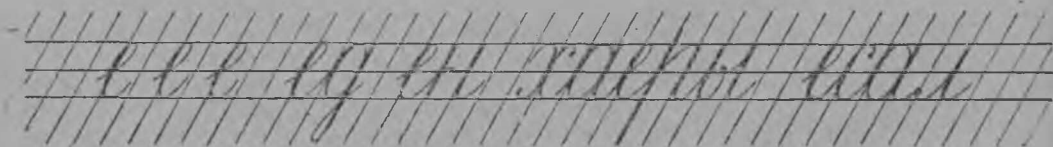
е	е-ка	ха-е-ры	е-дар
ед	е-ра	ва-е-ра	е-сал

Ид ед пад нина нгыды.
Ед лохома. Едар епи.
Ена пивида ека.



Нгын.

Нгындув мим.
Хорнгав нга, нгынан ен ныклы.
Хадав сава ендув та.



е	ен	се-да	ха-не	тир
теб	пе-на	не-ро	мэ-не	тер
сеп	пе-дак	Не-ко	и-ле	тэр

Ирив хане.

Ирив хане пэрнга.
 Пихина хад марна.
 Ирив тонгов!
 Пыда тет нохом ха-
 давы.



Не сава.

Неко мама не савам
 сэда. Мамада ма:
 — Неков, савам серад.
 Савам мэт!
 Неко серада.
 Савада сава нгэвы.



Ирив хане пэрнга.
 Пихина хад марна.
 Ирив тонгов!



е-нер-нга	хан-ха-на	са-вав-на
и-дар-нга	вар-ха-на	вэ-вав-на
ма-дар-нга	мар-ка-на	ха-бэв-ко



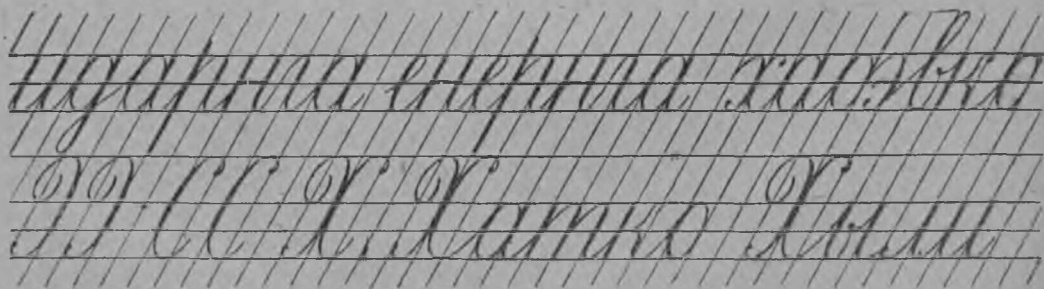
Хабэвко.

Хатко есам хамада. Пэдара варан то
Пэдара вархана хабэвко нгока.

Хаткор есанда хаеда. Харта неро хэв-
хана ну, нгатена.

Есанда хэван хабэвко то.

Хабэвко еремы.





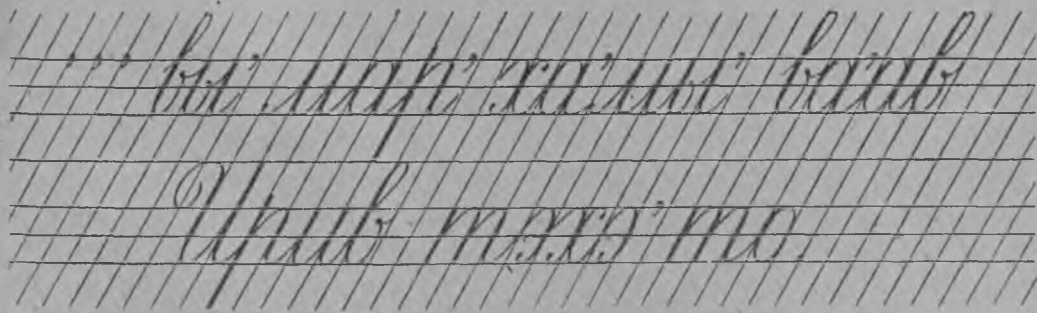
ТЫ'

ТЫ'	ТО-ВА'	МАР'	ХА'-МЫ'	ВА'-АВ
ВЫ'	ХО-ВА'	МАН'	ВА'-НЫ'	СИ'-ИВ
ПА'	МЭ-ВА'	МАЛ'	СА'-НЕ	МИ'-ИВ

ТЫ' ТО ВАРХАНА МЭ'.
 ИРИВ ТЭХЭ' ХАНТАНА.
 ПЫДА СИ'МИ НГО' СОДА.
 ТЫ МА'ЛА ТАРА.

МАТ' ТЭВА' ХЭВЫ.
 ТЫНА' ХОБ'НА' ТАРА.
 ПЭДАРА ВАРАН ТОВА'.
 ТЫНА' ТЭРИ ВА'НЫ'.

ТЫ	НГУ'	ТУ	ТО'	ТА'	СЕР'
ТЫ'	НГУ	ТУ'	ТО	ПА'	СЭР'



тар-пы-на'
ха'-мы-на'
нгам-ды-на'

са-нар-нга'
ма-дар-нга'
ха-дыр-нга'

ва-да-кор
вэ-не-кор
хо-ре-кор



Хореко.

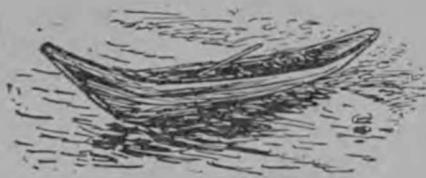
Лука тэхэ'на е. Ты' сававна тахала
хадырнга'.

Ти нгоб' хорекокор нгаха'на хэвы. То
варувна тэри минга.

Лука вэнда нгэдара.

Вэнекор та тэвы'. Мадлы'.

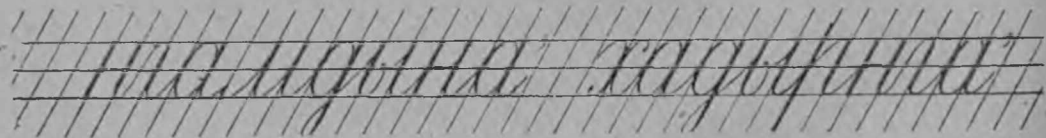
Хорекокор вэнолы'. Няхата то.



нга ..

.. *ва'*

.. *мж*



я	ня-ра	пи-ся	пи-ся-ко
ня	на-ря	ни-сяв	ха-ля-ко
няк	мя-ра	не-бяв	тир-тя-ко

Мядона' яв' вархана нга'.
Нисяв нитаня халям пэрнга'.



Тангы яля.

Тангы яля нгэвы. Нумда хаер', ядемби.
Мя'на' тер' пихина мэ'.

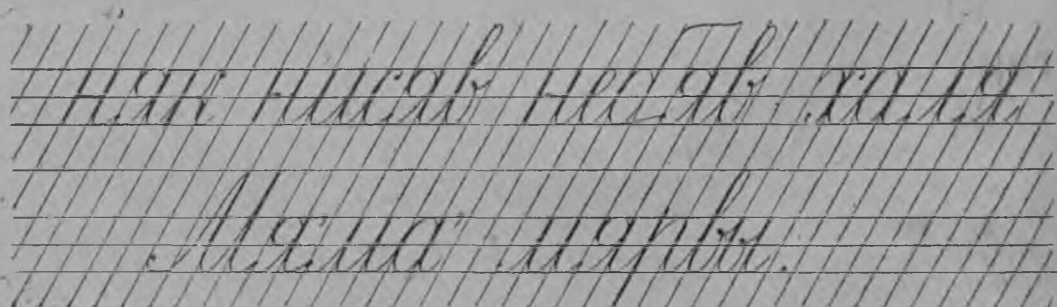
Нисяв тубка пям сертаби.

Небяв няк пиви нгылаби.

Някав хан ниня нгамды, вадаку толаби.

Не няниня мани' някани' хэвхана нгамдыни'.

Вадакуд я'авла мэкад'!



ся-на-ко
нгэ-ся-ко
нгу-ху-ко

я-нав-на
мер-тяв-на
нгар-кав-на

ся-на-ку-ва'
ха-ме-ку-ва'
ня-да-би-ва'



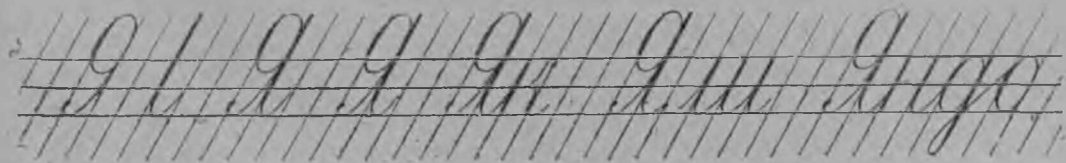
Тэхэт то.

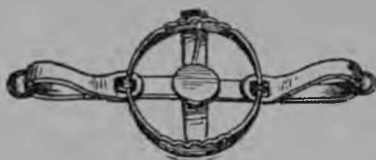
Нгобкана илева'. Тына' нгока'. Нисява'
ты пэртянгэ тара.

Ся'ны нгэбта нго' хувы' нгэвы'. Маня'
тандая сидыва'. Нисява' тэхэт тамна
нивы ту'.

Нгаво' пирка'на вэн' мадлыд'. Нисява'
товонда. Маня' пин тарпына'.

Тад сылына', нисяна' хан ниня сармик
хутена. Нисява' еванда сер' хадавэда.





ЯНГ-ГО

янг-го	менг-га	вынг-гы	янг-го
енг-га	понг-га	вынг-га-на	Янгг
сенг-га	нум -гы	ям-га-на	вангг

Янггон нявако еремя.
 Ямгана халя нгока.
 Небяв вынггана мэ.

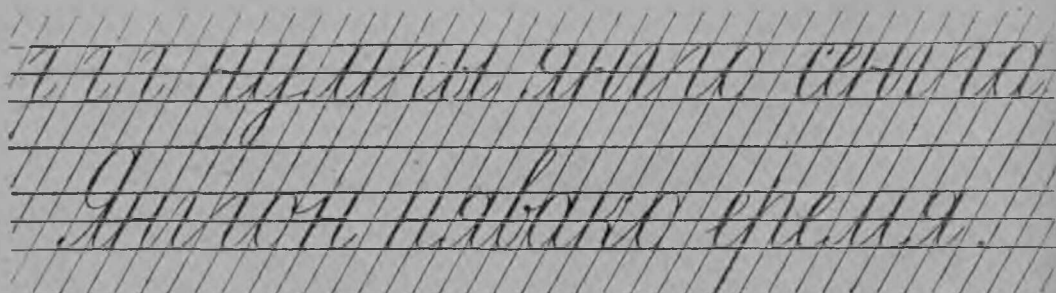
Нгарка не.

Сэр'не небянда савам сера. Ма' нив':
 — Тедахава' нгарка ненгэ хаядама. И'ми
 янггу. Сырадув хо-
 там.



Хов, пин тарпы'.
 Савада сэвхата ха'-
 мы'.

Сянри енгга вае-
 ра, ты сабкавы ха-
 дон тэри сулмы'.



хонг -гу-ва'
мэнг-гу-ва'
монг-гу-ва'

и-ленг-гу-ва'
ха-ненг-гу-ва'
мэ-ненг-гу-ва'

янг -гор
сенг-гар
понг-гар



Янгг нго' хане.

Янгг няка янггуда мяра.

Хувь няна Янггар сэкта:

— Няков, си'ми сода'!

Някада ма:

— Нгамгэда вэва. Хэини'.

Хаяха'. Та тэвыхы'. Мэтиди' сярнгаха'.

Ядал' нихим.

Янггар нерде. Тарем ядбата сэврида
мэ'нга. Няканда нерня нохом манэ'ман харва.

Нгамгэ пиркана Янггар нул' ни'им.

— Няков, сыркар', сыркар'! Нохор ти
нгади!

хонг-гу-ва' и-ленг-гу-ва' янг-гор
мэнг-гу-ва' ха-ненг-гу-ва' сенг-гар
монг-гу-ва' мэ-ненг-гу-ва' понг-гар

Ю ю



Ю-НО

ю	ю -рав	нгэ-хэ-юн	юн-дар-нга
юр'	юн-рам	ха -ха-юн	ха -юр -нга
ю-но	юр-кыв'	сэв-ха-юн	юр-кор-нга

Нгэсындер' юну мэ'нга'.

Юнор лэнда нямна тэхэд нгарка.

Нгэсын хэб'нан юном манэтам.

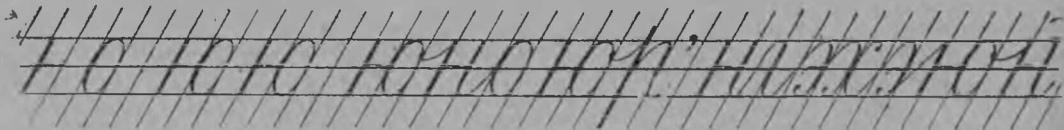


Сую.

Суюр чебянда пумна танета. Хов,
яхадер парума. Мале нгахакуна хая.

Суюр ярме хаю' нив'.

Небянда хэвам хамада суюр туро'лы'.
Яхадер пуняю' то. Суюмда вадламба пяда.



ю	тю-мю	ха-ю'	тю-нар-пи
тю	ня-мю	хо-ню'	тю-хул-пи
тюр	ню-ня	си-дю'	сюр-бер-нга

Тюр я ниня юседа.
Тэ тюмю вангган мантавы'.
Някав нюням едавы.

Нюта нгавраха' пю.

Нумда пэвсюмя. Нохоко ванггута мюд тарпы'. Нюта нгавраха' пюла.

Ям тюнарпа тэри нявоты. Писяком намда нул' ни'им.

Нохокор нгоб' сана' ни'им. Писякор я вангган мялкада. Нохокор ям сабкаба пя.

Тюхул' нидав'!

Писякор тэри идна.



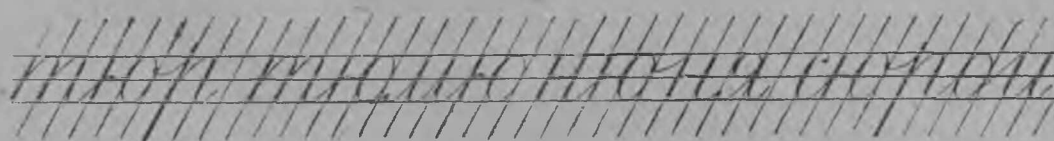
пю . ко



ям...



ню...



хар	ханд	тодм	саб	лэр-кабт
харв	хэнд	тюдм	хабт	хо-карт
мирв	пэнд	мадм	хубт'	та-харт

Та' март хантадм.
 Есанд хабэвко еремя.
 Небјав падарт туху.
 Хабт нямд' ямб'.



Ярако.

Нгоб' мэва идм хосая хаядм.
 Нермян тэвыв', сота пјав.
 Лэркабт яраков нялпы'.
 Нермя син сылыв'—яраков нгади.
 Мякани сюрбыв'. Падм мэдм.
 Яраков пакана вадахал' нивув'.

Харв нямд' хубт'
 Лэрт нямд' ямб'



ёр-тя

ёр-тя | лэ-ё | ха-ё -да | нив ёт'
ёр-ка | мэ-ё | по-ёр-та | нидм ёнд'



Няхабан тада.

Тохона ёрнга'.

Ёнко нгод таняна хаё.

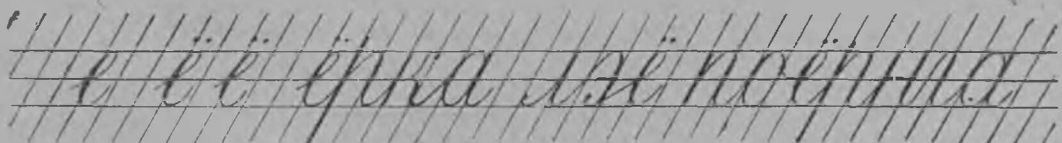
То сяд нид ха'мы'.

Хов, сюдбякор няхабан таднгов! Нгэда хонггада я'ма.

Нисяда то. Нэкалнгада. Ма' нив':

— Пэдаваков, ёркава тамна нюдян. Мяканд хэхэя!

Тикы вади пуд Ёнкор мяканда пяда.



ня	ха-рѣ	тѣ-ня	Хэ-лѣ -ко
нѣ	ва-рѣ	тя-нѣ	Сав-лѣ-ко
сѣ	ме-рѣ	та-ня	тѣ-ре-на



Пилю хадаби'.

Тангы яля. Нумда сава. Хэ'нѣ.

Хэлѣко нитаня пихина мѣ'.

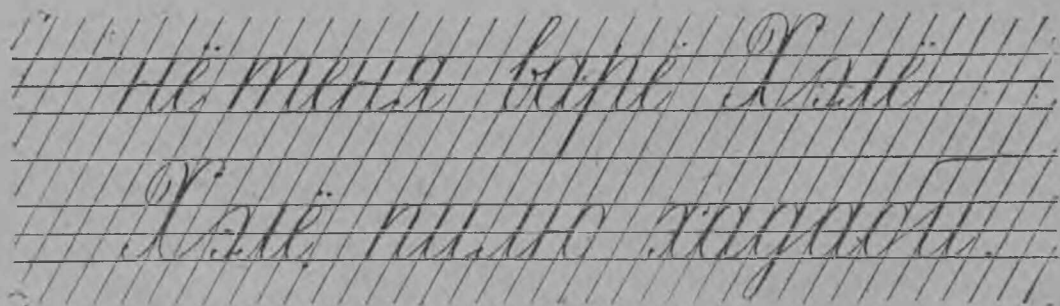
Хэлѣкор тѣревонда:

— Пилю хадаба пяхавов'!

Нида нгоб' сѣвна тѣреяд':

— Нгэѣв, нгэѣв, пяхавов'!

Сэрако хобам лехэбта'. Хоба ни' нгам-
дорта пилю тэри ладорпи'.

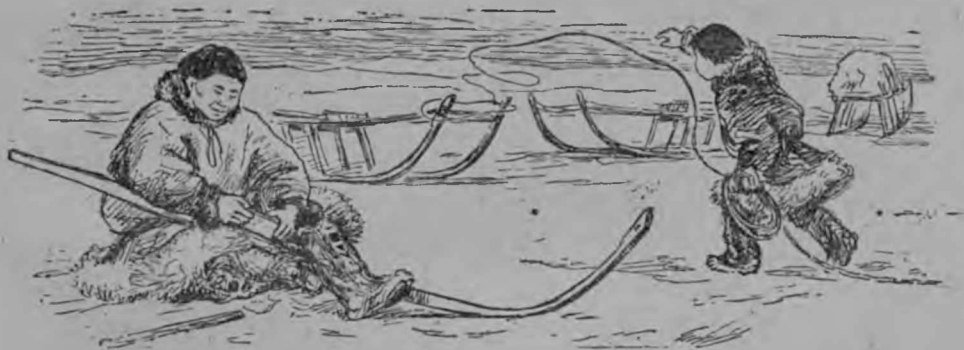




ханз'

хан	нен -зо	тын-зя'	нен-зар-нга
ханз'	нгам-за	тан-зё	тан-зир-нга
нянз	нен -зад	тан-зер	мун-зял-ма

Мюсева'. Мюдна' тэри 'нензарнга'.
 Хэ'нё. Нгэбт я' ни манз'.
 Ханзад нгылна сырари ирна.



Савлё.

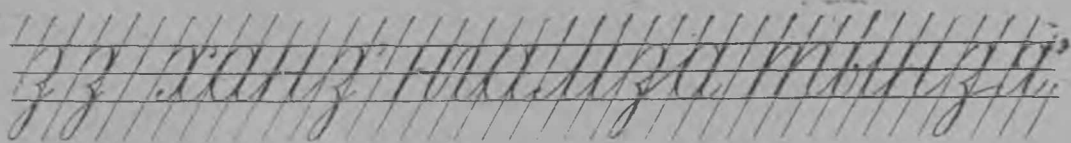
Савлё нися нгутота ханзадм вэтаби.
 Савлёко нго' пин тарпы'. Тынзянда мэ.
 Хано' пыи ярколпа пя.

Тынзянда нгули' сававна хан'нга.
 Савлёкор манзеты:

— Нисёв, ти хуркадм!

Нисяда манзеты:

— Пэдаваков, ян я'авлын!



сов-хоз	нгобн -зер'	сенз	мун-зи
кол-хоз	нгобнг-гэв'	тэнз	мун-зю'

Нгобнзер' манзая.

Маня' колхозхана мэва'. Колхозва' нгар-ка. Манзаява' нгока. Хусувэва' харта тэнз манзаям пэрнга.

Колхозна' тер' тюку' саваиле'.

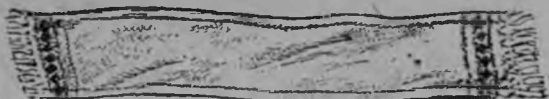


Совхоз.

Вынганана' совхоз тая. Совхозхана ты сававна вадаби'.

Колхозна' ты пэртя' нгобнггэв' совхозан ядэрнга'. Ты сававна вадабаван тоходана'.

совхоз колхоз манзая



тэ-ця'

хал -цо		хоб-цо-ко		тэ-ця'	те -ци
няр-цо		нга-це-кы		ту-ця'	вар-ци

Набцико харта тэцянда тая.
 Мас'махад сята тэпсеты.
 Сята, нгудида пили' варци'.



Хад.

Нумда теци. Хад марна. Мерцяри вы-
 варнга. Пин тарпава серта янгу.

Тарця яляхана Набцикор мякана мэ. Ха-
 дада хобцоку мэ'нга.

Некоця не няда нгухуку.



ня -ва -ко-ця	хэ-хэр-цюдм	ню -дя-ко-ця
сар -ми -кэ-ця	ми-кар-цюв	нга-це-кэ-ця
ха -неб-цё-ко	ханг-гар-цюв	тё -ня-ко-ця

Нявакоця.



Яда сырима. Нявакоця тартя сэргэ хая.

Тарцям сыра ниня нир манэт!

Сэрако тартя нявакоцям нгэдаби.

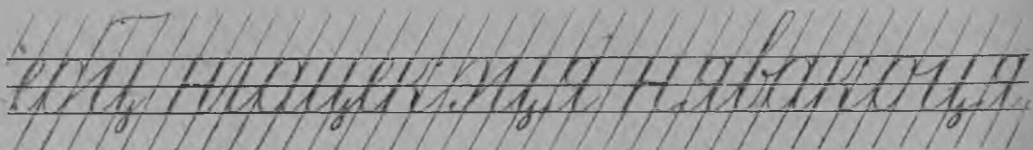
Хобцокоми хохорт! Нюдякоця, сэракоця пэдаравна санарнга. Сыравна нгута хаюрнга.

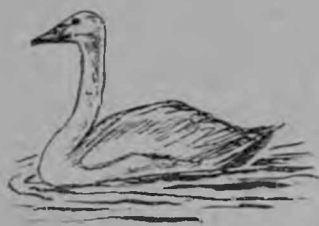
Мяцико.

Мяцикор нгули' нюдякоця. Пыда ебцан пэмы. Мерця нгэва нид мякана теци. Ебцанда мюня ни тецю'. Мяцикор тэри хоны.



Хобцоко. Хов, няби хэвда пя, няби хэвда иленя нгамза.





хо-хо-рэй

хой	пай-ха	е -дэй	та -и -на'
ной	пай-ды	ня -дэй	тай-на'
тай	хой-са	на -рэй	мэ -и -на'
нгай	хэй-на	нгэ-рэй	мэй-на'

Нгойко хой ни' танай'.

Ламбида нянанда мэ.

Хой нид тэри мирна хая.

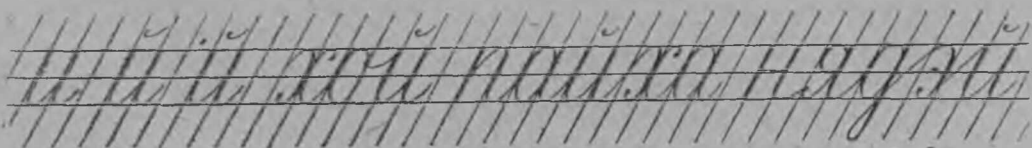


Нарэй'.

Нумда нарэйма. Хой' нгэва' пармыд'.
Мырый' нгамдыд'. Нядэйда нгадимя.

Тэкуцина' варё'омна тэри хадырнга'.

Нюртей тиртя' то'. Ху мерувна хохорэй'
мун' со'.





Нисямда ярка.

Нгойко не нянданя сянакуху'. Не няда сюрбернга. Нгойкор не нямда тэри яркол-пида.

Мякад нисяди' тарпы'.

Нгойкор ма:

— Нисяв, пыдар сюрбад'. Сит ярка пир'ледм?

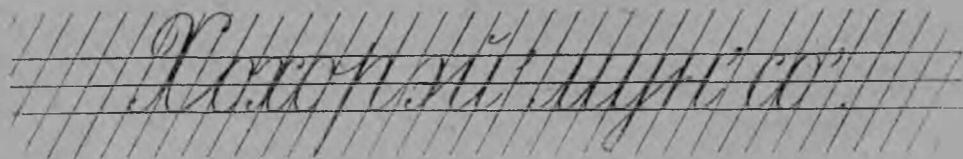
Нисяда тёрсавэй сюрбы':

— Ехэй, хай! Ти хаядэм!

Нгойкор нисямда ярк' нидав'. Нисяда нгоб' сюрби. Нгойкор тёрей':

— Нисёв, сит яркадм, яркадм! Нулад'!

Нисяда нул' ни'им. Нгойкомда тэри саву'лада.





НЯНЬ

ман'	мис'	хоць	ханз'	паль'
мань	мись	миць	ханзь	маль-ця
хан	хос'	мирць	минзь	ёль -це
хань'	хось	силць	тынзь	ёльць'

Мань тынзь теневам.

Мальцям яннгаць тара.

Тетрадь варци' мэцьтына'.

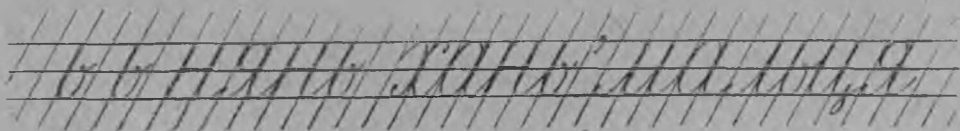
Тиртя пидяко.

Лахаця ядхана Васька тиртя пидяком хо. Пидянда мюня няхар' ханекода мэвы. Ханекоця' нгули' нюдя' нгэ-вы', тирць я'амвы'.

Васька ханекоци мяканда ханайда. Тарць манэць Васька нися ма:

— Ян вэван. Нгавламба я'амгуд. Ханекоцид тэри ханггу'.

Васька ханекоцида пуня' ханайда. Пидяндо' мю' мацибтейда.





Урок' пуна.

Урок' ёльцеяд'. Нгацекы' пин сюрбыд'.
Пихина нгай. Нгацекы' писянзь сянаку'.

Нгамгэда нгэвна Иванко мальцяси'
тарпвы'.

Тохолкода недо' таяна то.

Ма' нив':

— Мальцяси' тарпаб' вэва. Еде'ланг-
гун. Мер' мервана ембсад'.

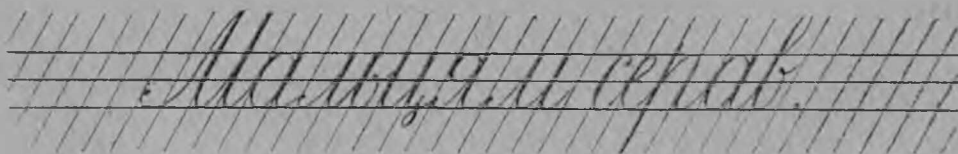
Тарця вадаха'на Иванкор' емб'манзь хая.



ня...

ма... ця

на. ха



са-ля	нуль-яд'	яр	-коль-я-на'	нуль-юв'
салъ-я	салъ-яд'	по	-деръ-я-на'	нуль-ян
няръ-я	хэнъ-яд'	ненз-халь-	я-на'	нульй

Няръяна март хэванзь мэва'.
 Нгамзина', хобна' вандакохо' пэнъяна'.
 Тына' яркольяна', ханха' подеръяна'.
 Мюд' янамбовна нензхалъяд'.
 Няръяна мар' хубта ни нга'.
 Нина' мер' пуня' тута'.



Едэй мяд'.

Колхозва' няхар' харадм серта. Тикында
 тяхамна тет коровам, нгопой юном тэмдава'.
 Ниня мюсерта нина' едэй мяк' илелъяд'.
 Едэй мяка'на иле ёльце сава. Ялякода
 яля, ибакода иба, якэ вада нгули' янгу.

Ъ ъ салъ-я няръ-я нуль-яд'

то	ни	лам-па	ко-ро-ва
стол	кни-га	класс	кар-ти-на
стул	ки-но	клуб	порт-рет



Маня' классва'.

Классва' сава. Сидереда нгарка'. Мю-нянда ялякоко, ибакоко.

Классханана' парта нгока. Парта' тяхана маня' нгамдыва'. Парта' мю' книгана', тет-радьна' пэнзетыва'.

Парта'на' нерня тохолкода стол ну. Столнда хэвхана стул таня.

Классхана Ленин, Сталин портретха' нгыдыхы'. Тикында тяхамна хуркари кар-тина нгока.

Классхана нгэда нгамгэри маня' лэтм-бина'. Хар'на' пыдана' варци' пэръяна'.

стол, стул, лампа, картина, портрет, класс, клуб, кино, книга.



ка-ран-даш

Ми -ша	пеш-ка	Ко-ля	шах-ма -ты
Гри-ша	каш-ка	шко-ла	ка-ран-даш



Школахана.

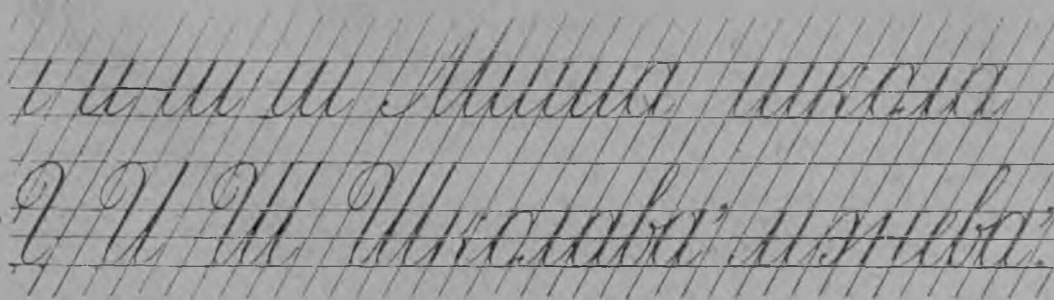
Нгацекы' школахана тоходана'.
 Ти урокнэгэ хая. Нгацекы' парта' тяха'
 нгамдыд'. Книгадо' мэ'.

Тохолкода ма:

— Миша, толанггу'.

Миша нгаркавна толангго пяда. Нга-
 нингэ тэри инзеле'.

Нгаво' пирка'на толангго малеяд'. Ка-
 рандашдо' мэ'. Падна пядо'.



Ф ф



флаг

Фе-ня	па-те-фон	пре -ми-я
Фе-дя	те-ле-фон	пред-се-да-тель

Хуняна нгарка яля нгэнггу.
Нгарка яля нюмдя „Конституция яля“.
Школава' мэцэйдавы. Няръяна флаг'
нгокавна нгыдавы'.

Патефон.

Феня нисян премиянгэ патефонм ми'нга'.
Феня юнра:

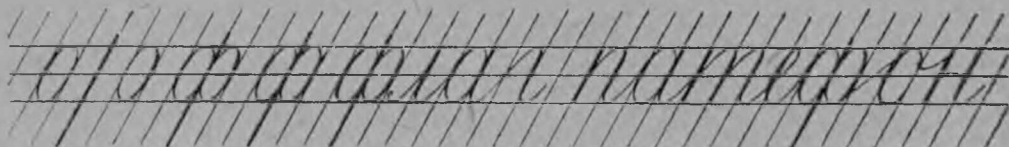


— Тикы нгамгэ?

Нисяда ма:

— Теда' намд-
ннгур.

Нисяда пате-
фонмда нгэдарата.
Патефон мюд я'ав-
ла мэкад мун'суль-
яд'. Тарцям намда
Феняр тэри майм-
би.





печ-ка

печ-ка	мяч	ча-сы	чай-ник
точ-ка	час	чай	мяч-ко

Тяхакуна мяканана' печка янгуьс.
 Мя'на' мюй нгули' тецись, нгули' якэсь.
 Теда' хусувэй колхозна' мякана еся
 печка тая. Тецьдар, якэр нядана' пилибт
 хуныд'.

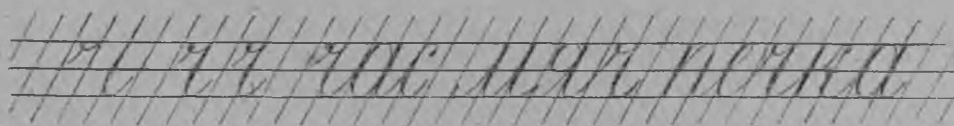


Нгацекы' мячхана сянаку'.
 Хавкор ладада. Мячда нгахакунa хая.
 Тадако мячм хосая сюрбы'. Мячан тэвы'.
 Нгудахата мэда.

Сюрбада нита понггад Саванем тэрахая
 Тадакор мо' нидав'.

Мячкор Саване махан тебнгов.

Нгацекы' тэри письнга'.



Ж ж

жур-нал



Няръяна лохоко.

Гриша нися школан то. Гришакор нисямда Няръяна лохокон ханада.

Няръяна лохокохона нгацекеы нгока. Нгоподо' пешкаха'на сянаку', нябидо' шахматы пэрнга', няхарамдэдо' газета, журнал толаби'.

Дежурный Гришан журналм та. Гришар толаба пяда. Нисяда манзь ханада:

— Гришаков, ян похобэнэ! Толангго сававна тоховэн. Пыдар похо'нанд тарцядм нидамзь нга'. Та мальнггана сидна' ниць тохоламбю'.

ж ж ж ж ж ж журнал

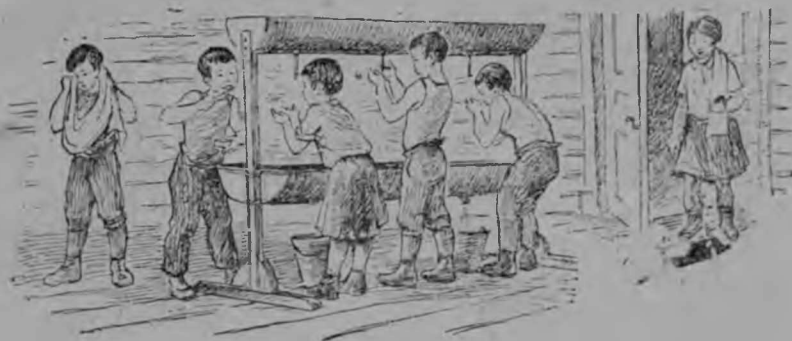


щёт-ка



Паны хамболомба
щётка.

Тив халтаба
щётка.



Хувы'.

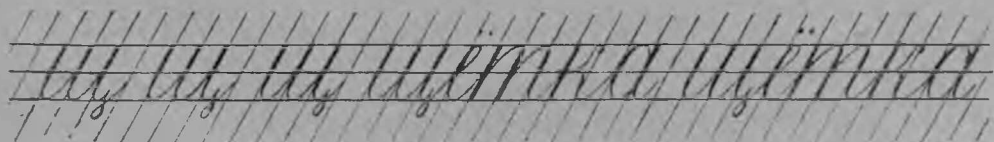
Нгацекеы' тандая юркыд'.

Ембтаныд', масныд', хонёбциедо' хама-
дамби'.

Яли нго' масванзь то. Тивда халтаванзь
мэйда, тив халтаба щёткада янговы. Хо-
нёлавахана хаевэда. Яликор щёткамда хо-
сая сюрбы'.

Мас'махад нгацекеы' нгаворнга'.

Тикыто' пуна маймба школахандо'
минга'.



Алфавит.

А а Б б В в Г г Д д Е е Ё ё

А а Б б В в Г г Д д Е е Ё ё

Ж ж З з И ий К к Л л

Ж ж З з И ий К к Л л

М м Н н Нг нг О о П п Р р

М м Н н Нг нг О о П п Р р

С с Т т У у Ф ф Х х Ц ц Ч ч

С с Т т У у Ф ф Х х Ц ц Ч ч

Ш ш Щ щ ъ ы ь Э э Ю ю Я я'

Ш ш Щ щ ъ ы ь Э э Ю ю Я я'



Сырэй'.

Тецьда' ха'мыд'. Ид' ханимя'. Тюку' сыримя'. Хуна хухуртана парм ни нгадю'.

Нумда хаер'. Нгаха'на нгэда хой' нгади'. Сырари хаеры. Хури хэ'нёкоко. Тар' я' ни манз'. Мяд якэ нув' няри' монггъя.

Тарця нумгана нгэдалё сава. Мэта' нявоты'. Хан ябцохона хадрида сюра.

Хобцоко. Сэрако тоёця ям тонда.
(Сыра.)

ись—да	ха —серъ—яд'	салъй'
пись—нга	нянг—гаръ—яд'	сулъй'
тець—да	хай —халъ—яд'	нулъй'
ман—тырць	хы —ноць'	
няр—халць	пад—набць'	



Едейку’.

Нгацекы’ ханакохо’на едейку’.

Седа нгэва ни’ танаяд’. Ханакуто’ ни’ нгамдыд’. Тадхава хайхалъяд’.

Хов, Санко ханакода нярхалъй’. Ханаконда нид мантай’. Тасина мантырць хая.

Нгацекыд няемдо’ тэри писедадо’. Харта нго’ письнга.

Хобцоко. Сидя яндо нув’ няри’ нгобернгаха’.

(‘вiчi нeх)

И. П. Павел Панико

Панико сянжу.



Серота варнгэхэ'.

Вэнекор мяд хэвхана ва'ны, лым тохоби.
Таня нгадьбата сидя варнгэ тирнгаха'.
Вэнеконд хэван нгамдъяха'.

Хов, нябиюм' варнгэр вэнеконд тэвам
сякалнга. Тикымбохона нябиюм' варнгэр
лым хана' нидав'.

Варнгэхэ' тийха'.

Вэнеконд нгарнанда марнари хаи.

М Т Тила Тота
Тм' нладм'

Нохо нюкця'.

Нохо нюкцида соявы'.

Нгаво' пирка'на нохокор нюта нгавраха'
хосая хая. Пуня' то нга, нюкцида янгговы'.

Нгодь' хойда!



Небяндо' янгодан нюкцида пин тарп-
выд'. Мале нгахакуна хая'. Таняна хунандо'
тэри сянаку'.

Хобцоко. Та' халэвко, сыв' сэрако.
(.охоң)

У с Н Ната Уеко

Уеко нлукуку.

Уохо мад со.

Нга'нгу ханеко'.

Тангы яля нгэвы. Харта нгани хури
ибакоко.

Нга'нгуцяр ханекуда яхан вадлайда.
Таня' тэвыд'. Нга'нгуцяр ит сабцеда. Ха-
некуда нго' ит санаяд'. Небяндо' пумна
нгохолъяд'.

Нгаво' пирка'на я варан тарпыд'. Нгам-
дэдо' помна ядэрць пядо'.

нерн—зя'		лэр—кабт
нерн—да		пи —либт

Нернга.

Саване нюдяко нернзям мэ. Яхакон
идм хосая хая.

Небяда иб' нго' мась:

— Ханяи' пьерда'? Ит мо'нанггун.

Саванеко намдортада янгуу:

— Нив' мо'нанггов'!

Пумнанда Либкода нго' хая.

Саванер нернзьянда сопа пя. Лэркабт
нгэда насады'. Нерндакор ит мо'най'.

Мо'нана ервамда манэць Либкор ит
санай'. Нись пон' нга' ервамда ян тедада.



Хобцоко. Мал то ерня еся нга'нгу
мулкадарнга.

(Ожару)

ты—раб—та		ма—нэ—карт
я—даб—та		ва—де—карт

Реска.

(Вадако.)

Хая.

Вэсако пухуцянданя илевэхэ'.

Ся'ны нгэбта нго' вэсакор ма' нив':

— Пухуцёв, рескадув ябц'!

Пухуцяда ябцада. Рескамда стол ни'
мацибтеда. Вэсакор нгаворманзь мэда
нга—нгамгэеда нгэса? Рескар мантай'.
Нёнда сивна пихина хая.

Вэсакор тёрей':

— Пухуцёв, ресками' хаёв!

Пухуцяр пин санай'. Рескамда манэ-
карт' нида. Рескар мале сэвха' тяхамы.

Тёням ядабта.

Рескар нерня' манрамби.

Тарем мэнаханда неранда няд тёня
нявоты.

Тёнякор ма' нив':

— Рескав, ханяд тон?

Рескар ма:

— Мань вэсакоход, пухуцяхад хаям.
Няданд нго' хантам.

Тёнякор ма' нив':

— Ним намдор'. Хавон вэва'. Хани син
лахан'.

Рескар ханда син ма:

— Мань вэсакоход, пухуцяхад хаям.
Няданд нго' хантам.

Тёнякор нгани' ма' нив':

— Ним намдор'. Хавон вэва'. Нямюн
ни' нгамдад'!

Рескар нямюнда ни' нгамды'. Вахал-
тыць нга, тёняр рескамд сякалнгада. Та
нгамада.

Рескар нгаебэрка нгэвы. Тёнянд тибяха'
тэрида лабцей'.

Хобцоко. Тарм сеита палы.

(Тёня тэва.)

Хобцоко'.

Тарм сеита палы.

Тора менгла, ёря менгла.

Корова.

Колхоз коровам тэмда. Нгацеки' коро-
вамдо' манэць тэри пысамби':

— Сыркарнгада! Тэвадов ямбнёв'!



— Нянкодов хурка'я нгэвынѐв'! Нянов'
нянго'нганѐв'!

Марк юнра:

— Коровава' нгаво нгавортада'?

Колхозандо' нерм пэртя ма:

— Теда' коровава' нгамдэдм нгаворта.
Пуна нгумдада мадангува'. Сыра ямбан
коровар нгуво нгаворта.

Н г Нл Нлойко Нлэнко

Нлойко паума.

Нлэнко толанлу.

лэтм—би		пре—ми	—я		то—хо—дан—на
хэтм—би		пря—ник			ва—дѐ—дан—на



Хадеко.

Школахана хадеком серта'. Хадекор
ельце мэкаднёв'! Ямдкоцита ниня сянакор
нгоков.

Пэвсюмб' нгацекы' хадекондо' хэвхана
сянаку'. Хадекондо' сюрхалё янггэрць
ядэрнга'. Ханянгыдо' тохолавыдо' лаханаку
хэтмби'.

Сянаковандо' пуна мядинзэй митерпа
пя'. Хусувэхэндо' пряник, конфета ми'нга'.
Тикындо' тяхамна сямянхат сававна тохо-
данни премируйнга'.

Миша мэкад падта'масавэй кнйгам ня'ма.
Натан нгани падтангго мэта паднабцяндада
ми'нга'.

Ёнеко'.

1.

- Фома, нгамгэ ир вома?
- Ембыта'ми пара.
- Сйда нгани нгаркав?
- Тюрида хай'!

2.

- Вэнеков, нгамгэ мадарнган?
- Пихий' сей харебим.
- Вэнеков, нгамгэ тэвамд пуй нгэт
понд мэр?
- Пихийхат пинам.

Е Е Ё Ема Еко

Ема тоходана.

Еко март хая.

Лынзеку'.

Нгацёкы' пихина сянаку'.

Ненер ма' нив':

— Нгацекыей', лынзекоховов'!

Нида ма':

— Нгэё, нгэё!

а.
да
Хов, нгацекыд лынгараяд'. Ненер пюрць
пайда. Пюртаханда выдара.

Лэркабт инда нгук' хо. Нгаркавна тёрей':
— Нилков, сёбянд вар нгадей!

Тарця вадаха'на Нилкор мяд синяд нга-
димя. Нгани нида нго' таняна мэвы'.

Хобцоко. Вэсако, пухуця нити' нгэбт-
хат ладарнгаха'.

(;vхvдожvW)
(Макодаха')

Хонаталангго хынцако.

Хов, хов, хонёёв, нгацекэв, хонёёв!

Хов, хов, тутнгов, нгэцярэй тутнгов.

Хов, хов, татнгов, мядинзэй татнгов.

Пароход.

Яв' вархана мэ'. Нгаркадо' ёрнга'. Нга-
цекы' яв' сяд ниня сянаку'.

Нумда хаер'. Яв' итя тэри салъя.



Тарем мэнаханда нув' панхана якэ нга-
димя. Нгацекеы' тёреяд':

— Пароход мингов!

Хасавако няхата юнра:

— Пароходкор ханя' мингада'?

Петра ма:

— Хадри' Няръяна март миндакы. Не-
бой по' пароходхана Архангельской март
ядэрнгаманзь. Яв' пароход нянов' нгарков!
Хуркахарт хамбахат ни пин'.

У-О Ю Юно ну.

Юхуна яры.

Хыноць'.

Сяханггава' нгэрм нянгы ямгана.

Сяханггава' нгэрм нянгы ямгана
маня' нгамза пеина' тангабиваць.

Сяханггава' парэнгода мальнггана,
сяханггава' парэнгода мальнггана
ненэця' вэвавна илець.

Совет'на' власть мальнггана,
совет'на' власть мальнггана
маня' лабяси' ямна ядэрнгава'.

Совет'на' власть мальнггана
маня' ненэцянгэ нянана' сава,
маня' ненэцянгэ нянана' сава.



Автомобиль.

Сывы каникулы мальнггана Егорко ни-
сянданя Няръяна март ха'мыхы'. Вад мю'
мэтиди' нултайди'. Ядэлаван тарпыхы'.

Хов, ядэлава мюмня сидям сэвта сюрня
хан хадрида минга.

Егорко сейда хая. Нисямда тюхуданда
ня'мада.

Нисяда ма:

— Пэдаваков, нён пин'! Тикарди авто-
мобиль. Автомобиляр марад помна тер
тэваби.

власть		кол	—	хоз	—	ник		пад	—	да
вождь		боль	—	ше	—	вик		нгадь	—	да



**Владимир Ильич
Ленин.**

Советской яндер нгацекэнгэ маймба
илева’?

Хибя илма’ маймбадангэ сертаса?

Хибя ява’ ябданангэ сертаса?

Большевик’ партия, Ленин — Сталин
партия сертасадава.

Сава ня.

Ульянов Володя школахана тоходанась.

Нгобнгуна Коля няда мась:

— Задачам серта я’мав. Володыхан хэ-
хэрцюм. Си’им няданггу.

Нгацекэхэ’ книгамди’ мэсьтыди’.

Володя няданггусь. Коляр мер’ задача
сертаба туху.

Ханянгэхэ’на Володляр школаханда ва-
тонда нерня тосьты—нида нядаванзь.

**Иосиф
Виссарионович
Сталин.**



Сталин нява' маня' вождьва', маня' то-
холкодава'.

Сталин нява' мал' яндер трудящийся
хибярй' вождь, тохолкода.

Мал' яндер трудящийся' Сталинм мэне-
до', харто' нядандо' пэрнгадо'.

Мамлакат.

Мамлакат не нгацекы иба я няна иле.
Яханандо' тохос нгамдэдм вадаби'.

Мамлакатар нюртейнгэ тохос нгамдэдм
сидя нгудахана ма'ламба пядась. Нгадь-
бянда яляхана сямянхат нгокавна ма'лась.

Тикы е'эмня Мамлакат Ленин орденом
ня'ма. Сталин нява' часыдамда ми'нга.

Мамлакат пионер. Пыда школахана саць
сававна тоходана.



Трамвай.

Хув' нгарка марки нгацекы' школахато'
пясьтыдо'.

Хов, Федя не нянданя хардахаданди'
тарпыхы'.

Не няда юнра:

— Ханзер' хантани'?

Федяр ма:

— Хадри' трамвайхана хантанакэни'.

Тикыри яхана трамвай нгадимя. Таня'
нултада. Нгацекэхэ' трамваян тийха'. Мер'
мервана школаханди' тэвыхы'.

И. З. В. В. Василий

Вильмина Ш. Ш.



М. И. Калинин.

Маня' фабрика, завод сертабива'.

Маня' колхоз, совхоз сертабива'.

Маня' едэй еся сехэры сертабива'.

Маня' едэй школа сертабива'.

Ява' хусувэй по' мэбертаны', хусувэй
по' саваилелтаны'.

Аэроплан.

Нгобнгуна ялей нгавормам мэ'нгава'.

Лэркабт сата му' сулманонда.

Колхозна' тер' тюку' пин тарпыд'.

Хов, мядо'на' нимня нгарка'я аэроплан
пенэрнга.

Комсомолхана мэна Як ма:

— Хув' тирта аэропланм радиовна ва-
де'нгадонзь. Аэропланар нгэрм яв' сэро ма-
нэ'манзь минга.



В. М. Молотов.

Артек.

Артекхана пионер' ныланалава лагерь сертавы. Та' сямьхат сава пионер тая' ныланаванзь нгэдарамбидо'.

Някав пионер. Пыда саць сававна тоходанась. Та' някав Артекан нгэдарадонзь. Пыда сававна нылаяць.

Та ёльцьнггана Артекхандо' Вячеслав Михайлович Молотов турмысь. Ныланавы нгацекы'ня пыда пон' лаханакovyсь, нгокавна ёнековысь.

Някав Вячеслав Михайлович нгэваханда салатадась.



Л. М. Каганович.



Поездм нгэдавы Митя.

Митя еся сехэры хэвувна школаханда мимы. Лэркабт пыда еся сехэрым вомда'мам манэ'нга. Та мальнгана мерета поезд тэвотавы'. Митянд сейда нивы хань'.

Няръяна галстукмда ека тю'у' ил' нидав'. Поездм минрена Митям манэ'мэда. Поездамда нултада. Тарем харахана Митяр по-

ездм хабцянггаданда нгэдада, та нгок хибярим илебте.

Митян наградангэ есям ми'нга'. Лазарь Моисеевич Каганович портретм ми'нга'.





К. Е. Ворошилов.

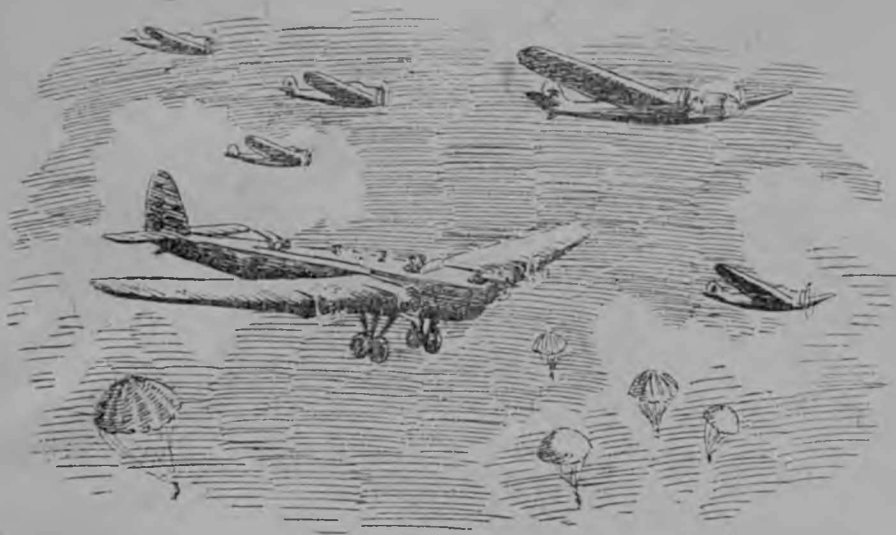
Няръяна Армия.

Няръяна Армиява' сямьхат ныхы'нга.
Няръяна Армиява' маня' ява' хуркари враг-
хад нгэданггуда.

Ворошилов нява' ма' нисяв':

— Фашист' яна' ядонгганзу' пьб'нандо'
харто' ярихинандо' сиддо' марданггува'.





Хамадыва'.

Сталин' нява' тарем мась:

— Нгадыхы ян нива' харва'. Хар'на'
ява' нго' тьянхортувна нива' мит'!

Тарця вадах'на рабочий' ма':

Нива' мит'!

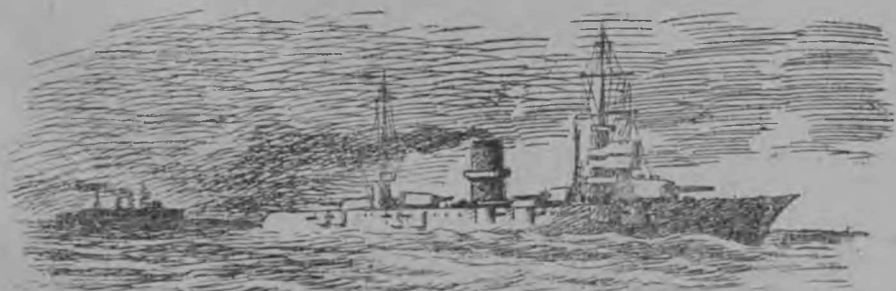
Колхозха'на мэна' ма':

— Нива' мит'!

Мал' трудящийся' нгоб' вадавна ма':

— Нива' мит'!

Маня' Няръяна Армиява' мэбе'нга. Няръ-
яна Армиява' Советской ям лэтмби.





Янггэбцако.

Нгацекэнгэ и'лекава',
октябрёнок нибе'нгава'.
Няна' мамбто': „Хамадыда!“
Мал' мандава': „Хамадыва!“
Ху мерувна, хов, юркына'.
Савамбовна мал' масына'.
Варцядангэ, и'лекангэ
школахана' ти сюрбына'.
Нгацекэнгэ и'лекава',
октябрёнок нибе'нгава'.
Тоходаннангэ хуркава'?
Сяхари' нго' саць савава'!

Ответственный редактор *Н. А. Макаев.*

Технический редактор *А. М. Гурджиева.*

Корректор *Н. Н. Васильева.*

Художники: *В. М. Фирсова, И. В. Вальтер, В. Я. Тарасов.*

Сдано в набор 31/VII 1939 г. Подписано к печати 27/VIII 1939 г. Учпедгиз № 10 480. Заказ № 2761.
У-10. Лениноград № 4090. Формат бумаги 70×108 см. Тираж 7000 экз. Печати листов 5 1/4. Бум. л. 2 3/4.
Уч.-авт. листов 5 2/3. 1 бум. листе 18 000 печ. зн. Бумага Окуловской фабрики.

Типография „Коминтерн“. Ленинград, Красная ул., 1.

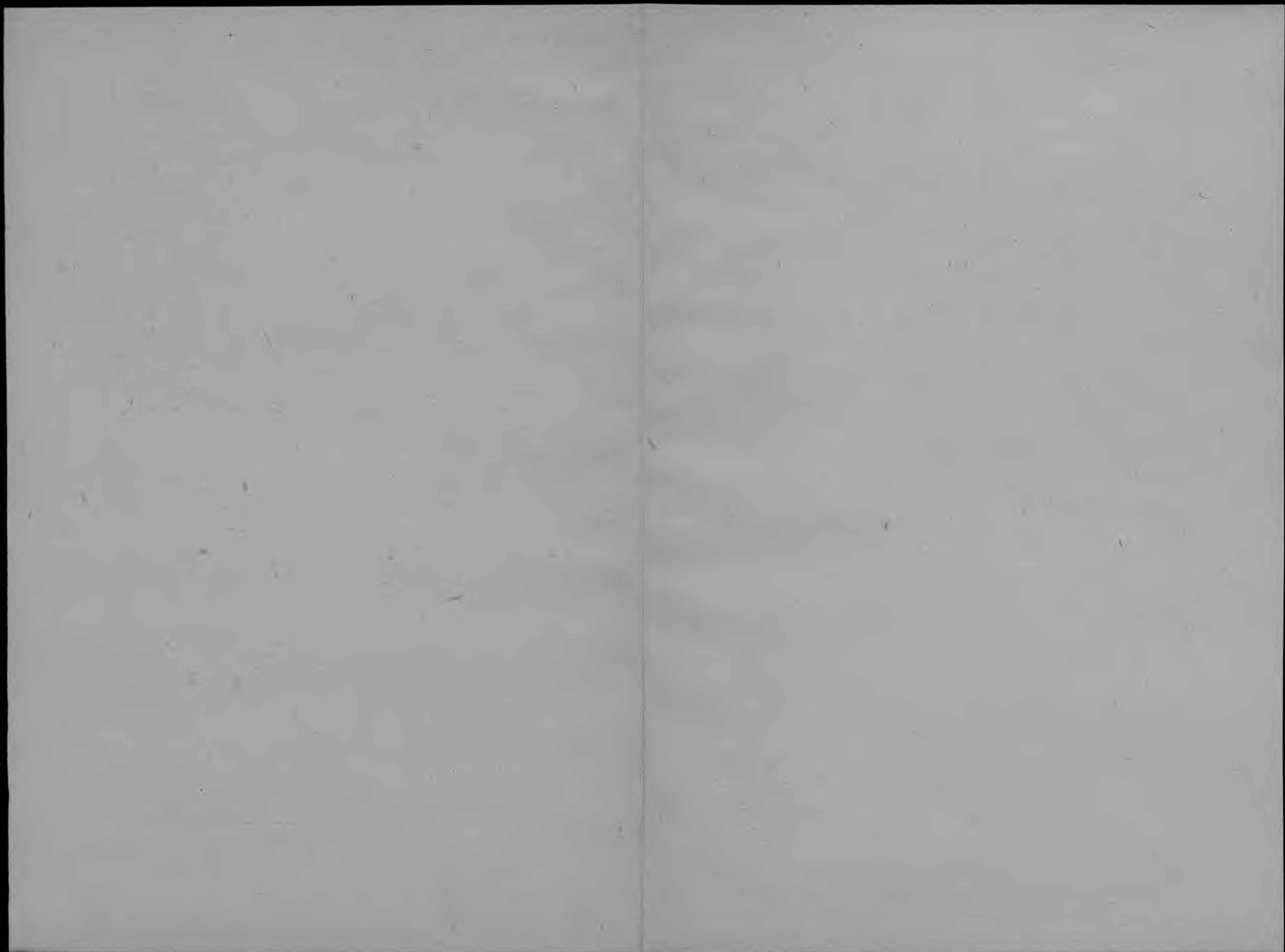
Акт № 569

инв. № 98

Вкладыш №

РАЗРЕЗНАЯ АЗБУКА

м	м	м	м	М	о	о	о	о	О	а	а	а	а
а	а	А	х	х	х	х	х	Х	р	р	р	р	р
Р	н	н	н	н	Н	с	с	с	с	С	т	т	т
т	т	Т	ы	ы	ы	ы	л	л	л	л	Л	у	у
у	у	У	п	п	п	п	П	д	д	д	д	Д	э
э	э	Э	Э	в	в	в	в	В	и	и	и	и	И
б	б	б	б	Б	к	к	к	к	К	нг	нг	нг	нг
нг	Нг	е	е	е	е	Е	'	'	'	'	я	я	я
Я	Я	г	г	г	г	г	Г	ю	ю	ю	ю	Ю	ё
ё	ё	ё	Ё	з	з	з	з	З	ц	ц	ц	Ц	й
й	й	й	ь	ь	ь	ъ	ъ	ъ	ш	ш	ш	ш	Ш
ф	ф	ф	Ф	ч	ч	ч	ч	Ч	ж	ж	Ж	щ	Щ



ueca-

2761.
2^o/₆-



80 - !

290





Цена 75 коп.

36117

Нен
4-3



А. И. РОЖИИ

А. И. РОЖИИ. БУКВАРЬ НА НЕНЕЦКОМ ЯЗЫКЕ